

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2006 — 3697

[C — 2006/22954]

12 JUNI 2006. — Wet dat het bedienen van automatische « externe » defibrillatoren toelaat (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Eenieder mag in het kader van een reanimatie een automatische externe defibrillator gebruiken onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

**Art. 3.** De Koning bepaalt op welke wijze het gebruik van de automatische externe defibrillator wordt geregistreerd.

**Art. 4.** Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, zien de gezondheidsinspecteurs van de FOD Volksgezondheid toe op de toepassing van deze wet.

**Art. 5.** Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van zesentwintig euro tot vijfhonderd euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft hij die de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan overtreedt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

### SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2006 — 3697

[C — 2006/22954]

12 JUIN 2006. — Loi autorisant l'utilisation des défibrillateurs automatiques « externes » (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Chacun est autorisé à utiliser un défibrillateur automatique externe dans le cadre d'une réanimation aux conditions définies par le Roi.

**Art. 3.** Le Roi fixe le mode d'enregistrement de l'utilisation du défibrillateur automatique externe.

**Art. 4.** Sans préjudice de la compétence des officiers de police judiciaire, les inspecteurs d'hygiène du SPF Santé publique exercent la surveillance de l'application de la présente loi.

**Art. 5.** Sera punie d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six euros à cinq cent euros ou d'une de ces peines seulement toute personne contrevenant aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

## Nota

(1) *Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers* :  
 Doc 51 1566/ (2004/2005) :  
 001 : Wetsvoorstel van de dames Avontroodt en De Block.  
 002 : Verslag.  
 003 : Tekst verbeterd door de commissie.  
 004 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.  
 Zie ook : Integraal Verslag : 23 februari 2006.  
 Stukken van de Senaat :  
 3-1586 - 2005/2006 :  
 Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.  
 Nrs. 2 en 3 : Amendementen.  
 Nr. 4 : Verslag.  
 Nr. 5 : Tekst geamendeerd door de commissie.  
 Nr. 6 : Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.  
 Zie ook : *Handelingen van de Senaat* : 27 april 2006.  
 Documents de la Chambre des représentants :  
 Doc 51 1566/ (2004/2005) :  
 005 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat.  
 006 : Verslag.  
 007 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.  
 Zie ook : Integraal verslag : 24 mei 2006.

## Note

(1) *Documents de la Chambre des représentants* :  
 Doc 51 1566/ (2004/2005) :  
 001 : Proposition de loi de Mmes Avontroodt et De Block.  
 002 : Rapport.  
 003 : Texte corrigé par la commission.  
 004 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.  
 Voir aussi : *Compte rendu intégral* : 23 février 2006.  
 Documents du Sénat :  
 3-1586 - 2005/2006 :  
 N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.  
 N°s 2 et 3 : Amendements.  
 N° 4 : Rapport.  
 N° 5 : Texte amendé par la commission.  
 N° 6 : Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.  
 Voir aussi : *Annales du Sénat* : 27 avril 2006.  
 Documents de la Chambre des représentants :  
 Doc 51 1566/ (2004/2005) :  
 005 : Projet amendé par le Sénat.  
 006 : Rapport.  
 007 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.  
 Voir aussi : *Compte rendu intégral* : 24 mai 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
 VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
 EN LEEFMILIEU

N. 2006 — 3698 (2005 — 733) [C — 2006/22943]

2 FEBRUARI 2005. — Ministerieel besluit tot erkenning van de laboratoria voor ontleding van en controle op de geneesmiddelen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 18 maart 2005 — Ed. 3, blz. 12022, in artikel 1 van het voornoemde besluit, dient men te lezen : « SGS Lab Simon » au lieu de « Laboratoire J. Simon SA ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
 SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
 ET ENVIRONNEMENT

F. 2006 — 3698 (2005 — 733) [C — 2006/22943]

2 FEVRIER 2005. — Arrêté ministériel relatif à l'agrément des laboratoires d'analyse et de contrôle des médicaments. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 18 mars 2005 — Ed. 3, p. 12022, à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté précité, il faut lire : « SGS Lab Simon » au lieu de « Laboratoire J. Simon SA ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
 PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2006 — 3699 (2006 — 2557) [2006/02112]

24 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001, betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten. — Erratum

In de Nederlandse tekst van artikel 21, § 3, lid 3, van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001, betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten, zoals vervangen door artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 mei 2006, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 2006, Ed. 2, bladzijde 32967, dienen de woorden « de eindevaluatie, » te worden ingevoegd tussen de woorden « toegekend bij » en de woorden « bij de tweede tussentijdse evaluatie ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
 PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2006 — 3699 (2006 — 2557) [2006/02112]

24 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation. — Erratum

Dans le texte néerlandais de l'article 21, § 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 29 octobre 2001, relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation, tel que remplacé par l'article 4 de l'arrêté royal du 24 mai 2006, publié au *Moniteur belge* du 30 juin 2006, Ed. 2, page 32967, il y a lieu d'insérer les mots « de eindevaluatie, » entre les mots « toegekend bij » et les mots « bij de tweede tussentijdse evaluatie ».